

FAHRZEUGHEIZUNGEN

Heizgerät
Heater
Värmare
Appareil de chauffage

X 2 Universal

X 2 Kompakt

J. EBERSPÄCHER
EBERSPÄCHERSTRASSE 24
D-7300 ESSLINGEN
TEL. (07 11) 3109-1
TELEX 7 256 426
TELEFAX (07 11) 3109-6 26

**VÄRMARE
CHAUFFAGES INTEGRAUX
VEHICLES HEATERS**

Bestell-Nr.	12 V	25 1327	25 1319
Order No.	24 V	25 1328	25 1320
Beställningsnr N° de commande			

Bestellnummer und
Verkaufseinheit (VE)

Ersatzteile können nur in Verkaufseinheiten (VE) geliefert werden. Bei Angabe der benötigten Stückzahl beachten Sie bitte, daß die Bestell-Nr. bereits die in Spalte 3 angegebene Stückzahl umfaßt.

Order No. and
package counts (VE)

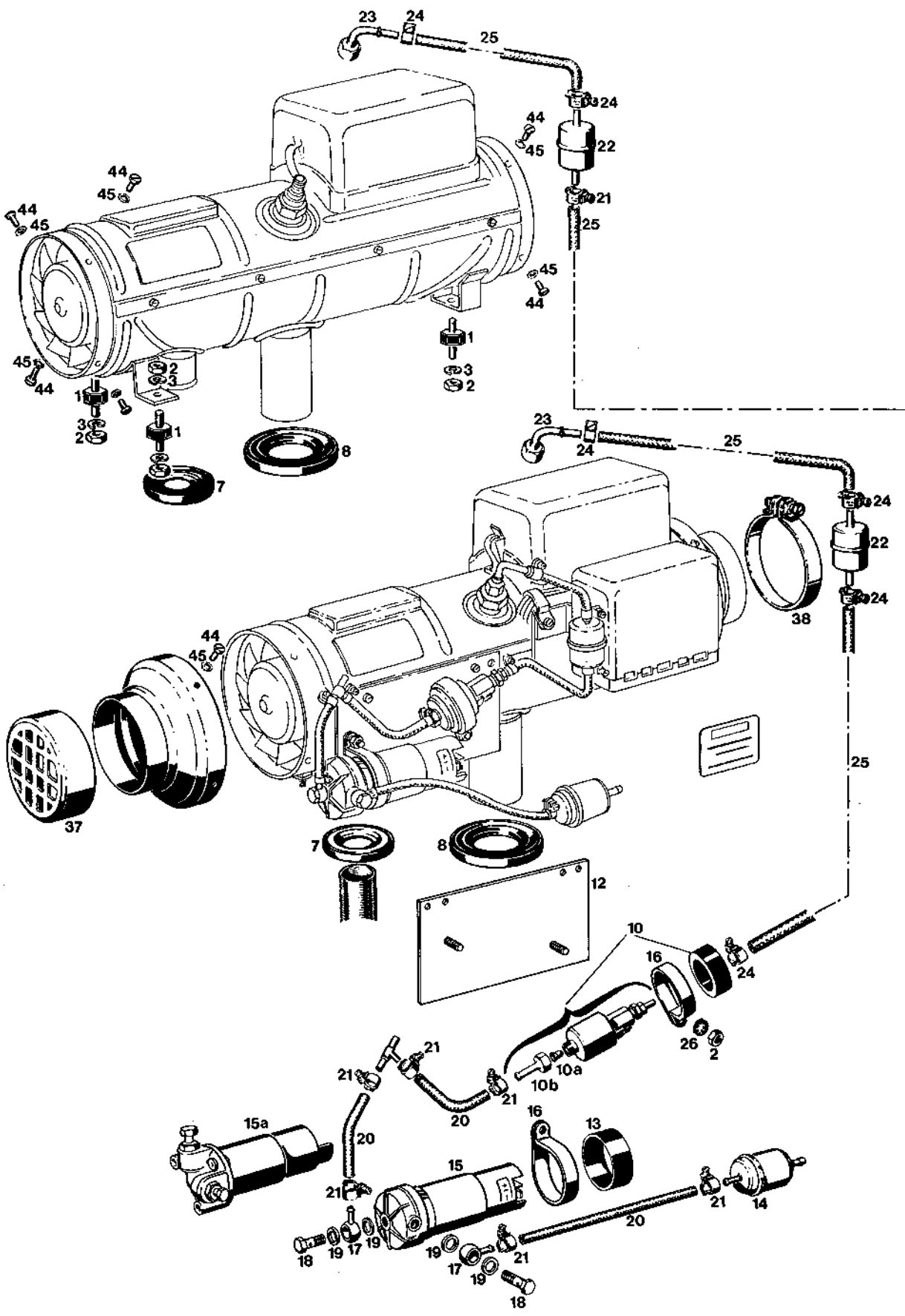
Spare parts can only be supplied in specific package counts (VE). When stating the quantity required, please note that the Order No. already covers the quantity shown in col. 3.

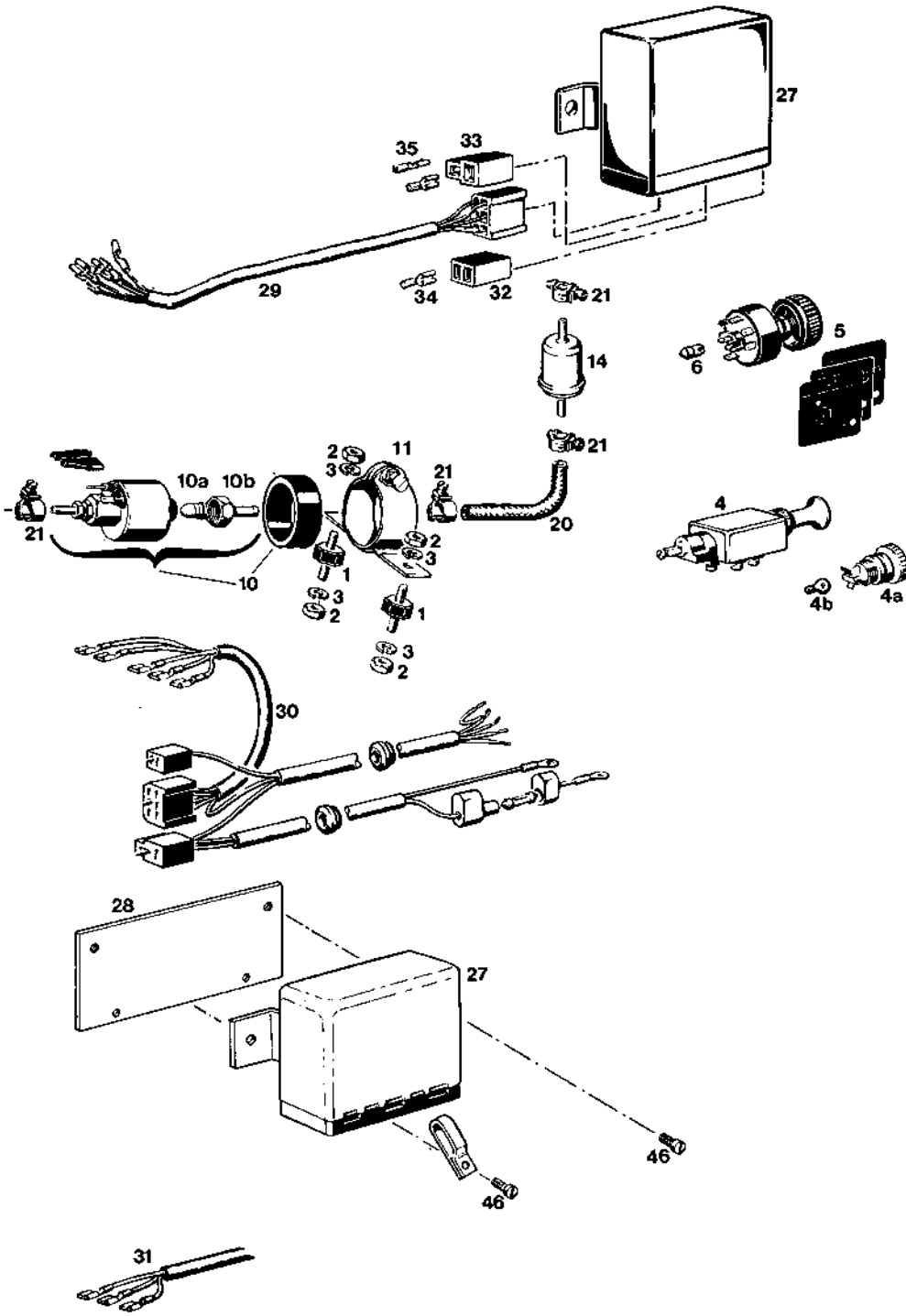
Beställningsnummer och
beställningsenhet (VE)

Reservdelar kan endast levereras i beställningsenheter (VE). Vid uppgift av erforderligt antal, v g observera att beställningsnumret redan avser det i spalt 3 angivna antalet i styck.

N° de commande et
quantité de commande (VE)

Les pièces de rechange ne peuvent être fournies qu'en quantités de commande spécifiques (VE). En indiquant la quantité voulue, veuillez noter que le N° de commande couvre déjà la quantité indiquée dans la col. 3.





Nach rechts eingerückte Teile in der Spalte „Benennung“ sind in dem vorhergehenden, nicht eingerückten Teil enthalten.
 Indented items in the "Designation" column are contained in the preceding unindented item.

De till höger införda delarna under rubriken „Benämning“ ingår i den föregående, ej införda delen.

Les pièces en retrait dans la colonne "Désignation" sont comprises dans la pièce précédente non en retrait.

H = handelsüblich – Teile müssen im Fachhandel selbst beschafft werden

H = commercially available – parts to be procured from specialized trade

H = Tillgänglig i handeln – delarna måste man själv anskaffe i fackhandeln

H = dans le commerce – se procurer les pièces dans le commerce spécialisé

n. B. = nach Bedarf

as required

efter behor

suivant besoin

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. No Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Styck per be- ställnings- enhet Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. No Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					251327	251328	251319	251320
1	n. B.	1	Metallgummipuffer Metal-rubber buffer Metallgummifot Amortisseur métal-caoutchouc	20 1185 00 00 01	•	•	•	•
2	1	100	Skt.-Mutter M6 DIN 934-5 Zn 8 Hexagon nut M6 DIN 934-5 Zn 8 Sextkantmutter M 6 DIN 934-5 Zn 8 Ecrou à 6 pans M6 DIN 934-5 Zn 8	H	•	•	•	•
3	1	100	Federring B 6 DIN 127 Zn 12 Spring lockwasher B 6 DIN 127 Zn 12 Fjäderbricka B 6 DIN 127 Zn 12 Rondell élastique B 6 DIN 127 Zn 12	H	•	•	•	•
4	1	1	Lichtschubschalter mit Kontrolllicht Push-pull switch Dragströmbrytare Interrupteur à poussoir	20 8516 17 04 00 20 8517 17 04 00	•	•	•	•
4a	1	1	Anzeigeleuchte, rot Pilot lamp, red Kontrolllampe, röt Lampe témoin, rouge	25 1133 08 06 01	•	•	•	•
4b	1	1	Glühlampe Glow lamp Glödlampa Ampoule	207 00 011	•	•	•	•
–	1	1	Glühlampe Glow lamp Glödlampa Ampoule	207 00 012	•	•	•	•
5	1	1	Universalschalter vollst. Universal switch, compl. Universell strömbrytare, kompl. Commutateur universel, complet	25 1380 99 89 04	•	•	•	•
6	1	1	Glühlampe Glow lamp Glödlampa Ampoule	207 00 005	•	•	•	•
–	1	1	Lampe Lamp Lampa Ampoule	207 00 006	•	•	•	•

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Styck per be- ställings- enhet Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. N° Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					251327	251328	251319	251320
7	1	10	Tülle Sleeve Genomföring Anneau caoutchouc de protection	20 1282 20 00 01	•	•	•	•
8	1	5	Tülle Sleeve Genomföring Anneau caoutchouc de protection	20 1282 20 00 02	•	•	•	•
10	1	2	Brennstoffdosierpumpe Fuel metering pump Bränsledoseringspump Pompe de dosage de carburant	25 1200 99 46 00	•		•	
-	1	2	Brennstoffdosierpumpe Fuel metering pump Bränsledoseringspump Pompe de dosage de carburant	25 1201 99 46 00		•		•
10a	1	20	Topfsieb Fuel Filter Bränslefilter Filtre de carburant	20 1312 00 00 06	•	•	•	•
10b	1	1	Schlauchstutzen Hose nippel Singnippel Raccord de tuyau	20 1621 45 00 02	•	•	•	•
11	1	2	Pumpenhalter Pump holder Pumphållare Support de pompe	25 1156 20 00 11	•	•		
12	1	1	Pumpenhalter Pump holder Pumphållare Support de pompe	20 1546 65 03 00			•	•
13	1	1	Gummiring Rubber ring Gummiring Anneau caoutchouc de support	20 1449 00 10 01			•	•
14	1	2	Brennstofffilter Fuel filter Bränslefilter Filtre de carburant	25 1156 20 00 09	•	•	•	•
15	1	1	Elektr. Brennstoffpumpe Electric fuel pump Elektrisk bränslepump Pompe électrique de carburant	25 1451 45 00 00			•	

*für Heizgeräte ohne Ringleitung (ohne Kraftstoffrücklauf)

*for heaters without return fuel line

*för värmare utan ringledning (utan bränslereturledning)

*pour appareils de chauffage sans conduite de retour de carburant

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Styck per be- ställings- enhet Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. N° Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					251327	251328	251319	251320
—	1	1	Elektr. Brennstoffpumpe Electric fuel pump Elektrisk bränslepump Pompe électrique de carburant	25 1452 45 00 00				•
15a	1	1	Elektr. Brennstoffpumpe Electric fuel pump Elektrisk bränslepump Pompe électrique de carburant	*20 1546 65 02 00			•	
—	1	1	Elektr. Brennstoffpumpe Electric fuel pump Elektrisk bränslepump Pompe électrique de carburant	*20 1548 65 02 00				•
16	2	10	Rohrschelle Pipe clip Rörhållare Patte d'attache de tuyau	152 10 036			•	•
—	2	1	Rohrschelle Pipe clip Rörhållare Patte d'attache de tuyau	152 10 042			•	•
17	2	1	Ringstutzen mit Schlauchanschluß Ring connection Ringstycke Raccord de tuyau	25 1352 88 00 05			•	•
18	2	1	Hohlschraube A 2/3 Hollow screw Hålskruv Vis creuse	104 10 008			•	•
19	4	—	Dichtring A 8 x 11,5 DIN 7603 Cu Sealing ring A 8 x 11,5 DIN 7603 Cu Packning A 8 x 11,5 DIN 7603 Cu Rondelle joint A 8 x 11,5 DIN 7603 Cu	H				•
20	n.B.	lfdm	Schlauch 5 x 2,5 Hose 5 x 2,5 Slang 5 x 2,5 Collier 5 x 2,5	360 75 130			•	•
21	n.B.	1	Schlauchschelle Hose clip Slangklämma Collier de serrage	10 2063 01 00 90			•	•
22	1	5	Impulsdämpfer Pulse damper Impulsdämpare Amortisseur d'impulsions	25 1156 20 00 01			•	•

*für Heizgeräte ohne Ringleitung (ohne Kraftstoffrücklauf)

*for heaters without return fuel line

*för värmare utan ringledning (utan bränslereturledning)

*pour appareils de chauffage sans conduite de retour de carburant

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Styck per be- ställnings- enhet Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. N° Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					251327	251328	251319	251320
23	1	2	Schlauchnippel Hose nipple Slangnippel Raccord de tuyau	25 1156 20 03 00	•	•	•	•
24	n.B.	1	Schlauchschelle Hose clip Slangklämma Collier de serrage	10 2063 00 70 70	•	•	•	•
25	n.B.	lfdm	Schlauch 3,5 x 2 Hose 3,5 x 2 Slang 3,5 x 2 Collier 3,5 x 2	360 75 110	•	•	•	•
26	n.B.	—	Zahnscheibe J 6,4 DIN 6797 ZN12 Serrated lockwasher J 6,4 DIN 6797 ZN12 Spärrbricka J 6,4 DIN 6797 ZN12 Rondelle crantée J 6,4 DIN 6797 ZN12	H			•	•
27	1	1	Steuergerät Control unit Styrenhet Coffret de commande automatique	*20 1549 51 00 00 *20 1549 50 00 00	•	•	•	•
—	1	1	Steuergerät Control unit Styrenhet Coffret de commande automatique	*20 1550 51 00 00 *20 1550 50 00 00		•	•	•
28	1	1	Halteblech für Steuergerät Support angle for control unit Hållare för styrenhet Support de coffret de commande automatique	25 1319 00 04 00			•	•
29	1	1	Kabelbaum Cable tree Kabelknippe Faisceau de câble	25 1327 88 01 00	•	•		
30	1	1	Kabelbaum Cable tree Kabelknippe Faisceau de câble	25 1319 00 03 00			•	•
31	1	1	Kabelbaum Cable tree Kabelknippe Faisceau de câble	25 1319 00 02 00			•	•

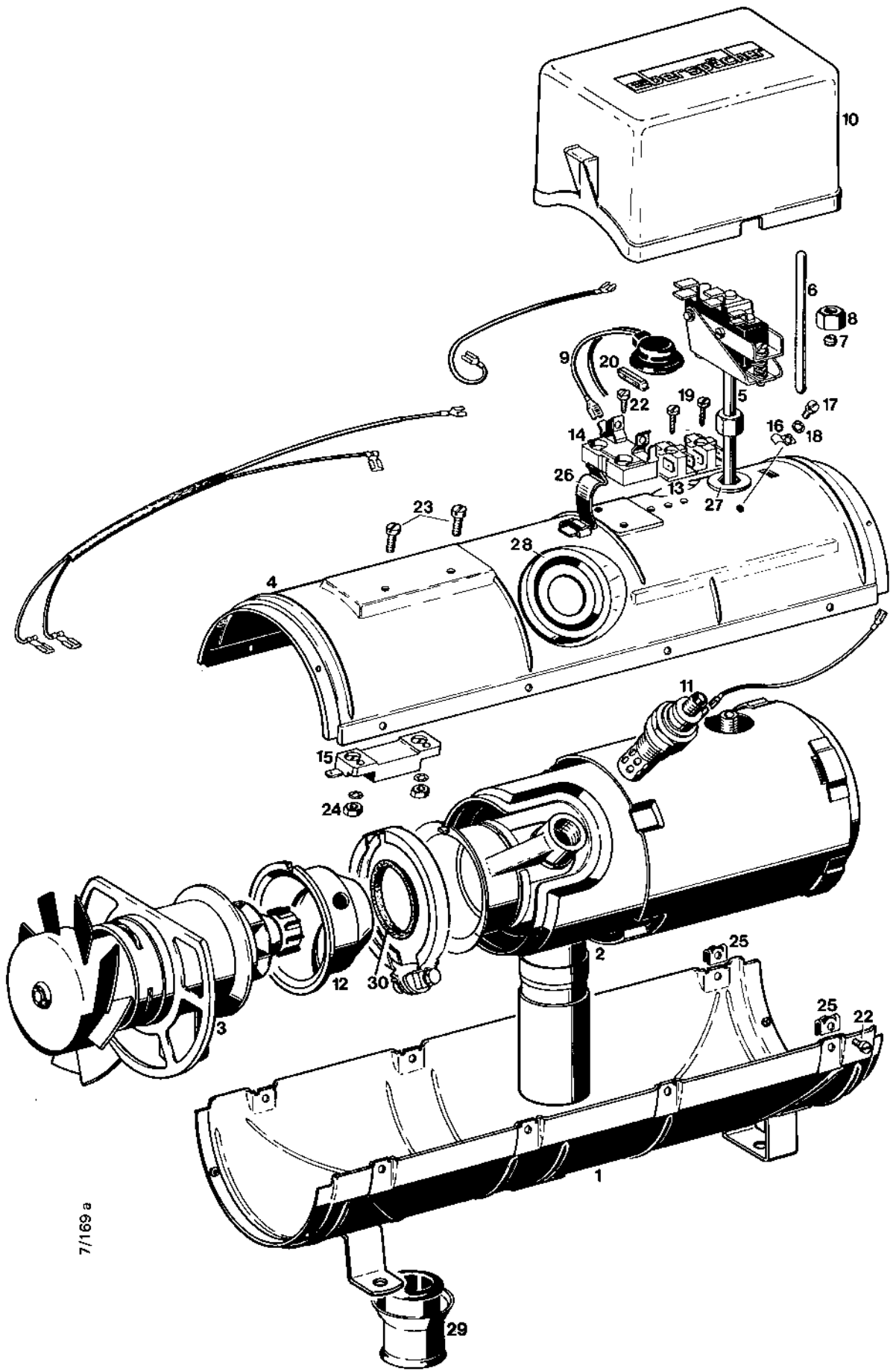
*voll austauschbar; Lieferung nach Wahl des Herstellers
Diese Steuergeräte sind als Ersatz für Steuergeräte 25 1425 50 00 00 und 25 1426 50 00 00 zu verwenden
(siehe Werkstattmitteilung 25 1327 95 02 17).

*Fully exchangeable, supplied to manufacturer's choice
The control units are to be used as a replacement for control units 25 1425 50 00 00 and 25 1426 50 00 00
(see workshop information 25 1327 95 02 17)

*helt utbytbar, leverans efter tillverkarens val.
Dessa styrenheter användes som utbyte för styrenhet 25 1425 50 00 00 och styrenhet 25 1426 50 00 00 00
(see verkstadsinformation 25 1327 95 02 17).

*Complètement interchangeable, livraison au choix du constructeur.
Ces appareils de commande sont à utiliser comme pièces de rechange pour les appareils de commande
25 1425 50 00 00 et 25 1426 50 00 00 (voir circulaire d'atelier 25 1327 95 02 17).

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Styck per be- ställnings- enhet Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. N° Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					251327	251328	251319	251320
32	1	10	Steckhülsegehäuse Socket housing Hylskåpa Boîtier de connexion	206 31 301	•	•		
33	1	10	Steckhülsegehäuse Socket housing Hylskåpa Boîtier de connexion	206 00 099	•	•		
34	1	20	Steckhülse Socket Kontakthylsa Douille de connexion	206 53 010	•	•		
35	1	20	Steckhülse Socket Kontakthylsa Douille de connexion	206 53 005	•	•		
37	1	5	Schutzkappe Protective cover Skyddsgaller Couvercle de protection	20 1335 01 00 14			•	•
38	2	10	Schlauchklemme Hose clamp Slangklämma Bride pour tuyau	156 10 120			•	•
44	n.B.	—	Linsenschraube M 4 x 8 DIN 7985-4, 8 Zn 8 Fillister head screw M 4 x 8 DIN 7985-4,8 Zn 8 Skruv M 4 x 8 DIN 7985-4, 8 Zn 8 Vis à tête bombée M 4 x 8 DIN 7985-4, 8 Zn 8	H	•	•	•	•
45	n.B.	—	Zahnscheibe J 4,3 DIN 6797 Zn 12 Serrated lockwasher J 4,3 DIN 6797 Zn 12 Spärrbricka J 4,3 DIN 6797 Zn 12 Rondelle crantée J 4,3 DIN 6797 Zn 12	H	•	•	•	•
46	2	—	Linsenschraube M 5 x 12 DIN 7985-4.8 ZN8 Fillister head screw M 5 x 12 DIN 7985-4.8 ZN8 Skruv M 5 x 12 DIN 7985-4.8 ZN8 Vis à tête bombée M 5 x 12 DIN 7985-4.8 ZN8	H			•	•
—	1	20	Schutztüle Protective sleeve Skyddsgenomföring Gaine de protection	320 31 120	•	•		



7/169 a

Nach rechts eingerückte Teile in der Spalte „Benennung“ sind in dem vorhergehenden, nicht eingerückten Teil enthalten.
 Indented items in the „Designation“ column are contained in the preceding unindented item.
 De till höger införda delarna under rubriken „Benämning“ ingår i den föregående, ej införda delen.
 Les pièces en retrait dans la colonne „Désignation“ sont comprises dans la pièce précédente non en retrait.

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Styck per be- ställings- enhet Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. N° Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					251327	251328	251319	251320
1	1	1	Untere Mantelhälfte Lower half of casing Undre mantelhalva Partie inférieure d'enveloppe	25 1156 01 00 00	•	•	•	•
2	1	1	Wärmetauscher Heat exchanger Värmeväslare Echangeur de chaleur	25 1156 52 00 00	•	•	•	•
3	1	1	Gebälse Blower Fläktenhet Turbine d'air	25 1200 99 15 00	•		•	
-	1	1	Gebälse Blower Fläktenhet Turbine d'air	25 1201 99 15 00		•		•
4	1	1	Obere Mantelhälfte Upper half of casing Övre mantelhalva Partie supérieure d'enveloppe	25 1156 04 00 00	•		•	
-	1	1	Obere Mantelhälfte Upper half of casing Övre mantelhalva Partie supérieure d'enveloppe	25 1157 04 00 00		•		•
5	1	2	Thermoschalter mit Verbindungsteilen Temperature switch with attaching components Termoströmsällare med monteringsdelar Thermo-rupteur avec éléments de raccordement	20 1252 99 35 00	•	•	•	•
6	1	10	Quarzstab Quarz rod Kvartsstav Tige de quartz	20 8456 09 00 25	•	•	•	•
7	1	20	Doppelkegelring Double tapered ring Dubbelkona Anneau biconique	25 1133 13 00 22	•	•	•	•
8	1	20	Überwurfmutter ALL 6 Union nut ALL 6 Överfallsmutter ALL 6 Ecrou chapeau ALL 6	116 66 000	•	•	•	•
9	1	1	Überhitzungsschalter Safety thermal cutout switch Överhettningsskydd Interrupteur de surchauffe	25 1156 06 00 00	•	•	•	•

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Styck per be- ställnings- enhet Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. N° Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					251327	251328	251319	251320
10	1	1	Schutzkappe Protective cover Skyddskåpa Capot de protection	25 1156 10 00 00	•	•	•	•
11	1	1	Flammglühkerze Glow plug Flamglödstift Bougie de réchauffage	25 1156 00 00 06	•	•	•	•
12	1	1	Leitschaufelgehäuse Guide blade housing Ledskovelhus Carter de roue à aubes	25 1156 00 00 11	•	•	•	•
13	1	5	Steckverbinder Plug-and-socket connector Kopplingsplatta Boftier de connexion	20 1201 06 00 01	•	•	•	•
14	1	2	Sicherungshalter Fuse carrier Säkringshållare Porte fusible	20 1185 09 03 01	•	•	•	•
15	1	1	Vorschaltwiderstand Series resistor Förkopplingsmotstånd Résistance en série	25 1157 11 00 00		•		•
16	1	100	Befestigungsschelle 1 x 8 Fixing clip 1 x 8 Klämma 1 x 8 Bride de fixation 1 x 8	152 10 006	•	•	•	•
17	1	100	Linsenschraube M 4 x 6 Fillister head screw M 4 x 6 Skruv M 4 x 6 Vis à tête bombée M 4 x 6	103 10 306	•	•	•	•
18	3	—	Zahnscheibe J 4,3 DIN 6797 Zn 12 Serrated lockwasher J 4,3 DIN 6797 Zn 12 Spärrbricka J 4,3 DIN 6797 Zn 12 Rondelle crantée J 4,3 DIN 6797 Zn 12	H	•	•	•	•
19	2	100	Blechschaube B 3,5 x 13 DIN 7981 ZN12 Self-tapping screw B 3,5 x 13 DIN 7981 ZN12 Plåtskruv B 3,5 x 13 DIN 7981 ZN12 Vis Parker B 3,5 x 13 DIN 7981 ZN12	H	•	•	•	•
20	1	10	Sicherungseinsatz A 5 Fuse link A 5 Säkring A 5 Fusible A 5	204 21 002	•	•	•	•
22	10	—	Blechschaube B 3,9 x 9,5 DIN 7981 Zn 12 Self-tapping screw B 3,9 x 9,5 DIN 7981 Zn 12 Plåtskruv B 3,9 x 9,5 DIN 7981 Zn 12 Vis Parker B 3,9 x 9,5 DIN 7981 Zn 12	H	•	•	•	•

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Styck per be- ställnings- enhet Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. N° Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					251327	251328	251319	251320
23	2	—	Linsenschraube M 4 x 12 DIN 7985-4 Zn 8 Fillister head bolt M 4 x 12 DIN 7985-4 Zn 8 Skruv M 4 x 12 DIN 7985-4 Zn 8 Vis à tête bombée M 4 x 12 DIN 7985-4 Zn 8	H	•	•	•	•
24	2	—	Skt.-Mutter M 4 DIN 934-5 Zn 8 Hexagon nut M 4 DIN 934-5 Zn 8 Sexkantmutter M 4 DIN 934-5 Zn 8 Ecrou à 4 pans M 4 DIN 934-5 Zn 8	H	•	•	•	•
25	8	100	Blechmutter B 3,9 Sheet-metal nut B 3,9 Plåtmutter B 3,9 Ecrou B 3,9	119 10 030	•	•	•	•
26	1	20	Haltefeder Retaining spring Klämfjäder Ressort de retenue	20 1185 01 02 02	•	•	•	•
27	1	20	Dichtscheibe Sealing washer Packning Rondelle joint	20 1101 33 00 01	•	•	•	•
28	1	20	Tülle Sleeve Genomföring Anneau caoutchouc de protection	20 1289 00 00 02	•	•	•	•
29	1	10	Tülle Sleeve Genomföring Anneau caoutchouc de protection	25 1200 00 00 04	•	•	•	•
30	1	10	Dichtring Sealing ring Packning Rondelle joint	25 1156 00 00 05	•	•	•	•

7/170 a

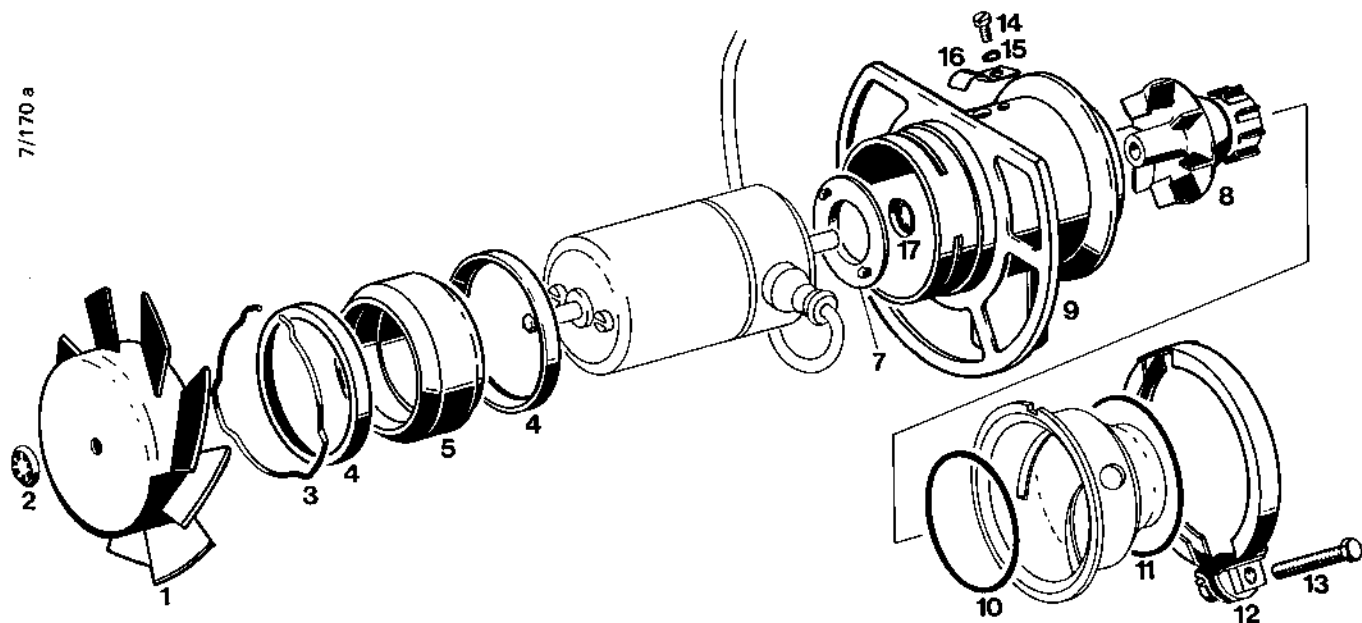


Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Styck per be- ställnings- enhet Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. N° Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					251327	251328	251319	251320
1	1	1	Axialrad Axial fan wheel Axialhjul Roue de turbine	25 1200 03 00 02	•	•	•	•
2	1	20	Sperrscheibe Serrated lockwasher Spärrbricka Rondelle crantée	171 19 190	•	•	•	•
3	1	10	Federspannrings Spring ring Fjäderklämma Anneau tendeur élastique	20 1317 04 00 04	•	•	•	•
4	2	10	Kegelring Tapered ring Konisk ring Anneau conique	20 1317 04 00 05	•	•	•	•
5	1	10	Gummiring Rubber ring Gummiring Anneau caoutchouc de support	20 1317 04 00 06	•	•	•	•

Bild-Nr. Fig. No. Bild nr. N° Fig.	Stückzahl pro Gerät Req. per heater Styck per aggregat Quantité par appareil	Stückzahl pro VE Pkg. count Styck per be- ställnings- enhet Quantité minimale	Benennung Designation Benämning Désignation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr. N° Référence	Für Geräte For heater För aggregat Pour appareil			
					251327	251328	251319	251320
7	1	10	Stützring Support ring Stödring Anneau support	20 1289 04 00 06	•	•	•	•
8	1	1	Radialrad Radial fan wheel Radialhjul Roue de turbine	25 1156 43 02 00	•	•	•	•
9	1	1	Motorlagergehäuse Motor bearing housing Motorlagerhus Carter à palier du moteur	25 1200 03 07 00	•	•	•	•
10	1	10	O-Ring 58 x 3 O-ring 58 x 3 O-ring 58 x 3 Joint torique 58 x 3	320 75 158	•	•	•	•
11	1	10	O-Ring 62 x 2,5 O-ring 62 x 2,5 O-ring 62 x 2,5 Joint torique 62 x 2,5	320 75 155	•	•	•	•
12	1	2	Spannschelle Clamping clip Klämna Bride de fixation	25 1200 00 00 01	•	•	•	•
13	1	20	Skt.-Schraube M 6 x 35 Hexagon screw M 6 x 35 Sexkantskruv M 6 x 35 Vis à tête à 6 pans M 6 x 35	100 10 073	•	•	•	•
14	1	100	Linsenschraube M 4 x 6 Fillister head screw M 4 x 6 Skruv M 4 x 6 Vis à tête bombée		•	•	•	•
15	1	100	Zahnscheibe J 4,3 DIN 6797 ZN12 Serrated lockwasher J 4,3 DIN 6797 ZN12 Spärrbricka J 4,3 DIN 6797 ZN12 Rondelle crantée J 4,3 DIN 6797 ZN12	H	•	•	•	•
16	1	100	Befestigungsschelle Fixing clip Klämna Collier de fixation	152 10 007	•	•	•	•
17	1	20	Schraubensicherung Serrated lockwasher Spärrbricka Rondelle crantée	121 31 010	•	•	•	•